## El cör despetenà...

## Originale in dialetto

6078.mp3
Rivisitazione in inglese di Guido Comin PoetaMatusèl

6078-guido-conmusica.mp3 Ài gatà ént, esta domàn, entrà le coste del me pèt en cör despetenà, revèrs, lagà lì sol co le sò smànie stizàde da 'n amor che è perdù via come goél cànchen, che no dròpo pù da 'n pèzz scondù 'n 'l armar, ché dent de mi ven su ancora la sgàia de pipàr ma sai che 'l so' saór 'l me ciàpa via 'n de na sonada che, 'ncöi en dì, no völ sentir neguni... e mi la mòlo al vént che 'I passa e 'I zaca gió

## Giuliano

Il cuore spettinato...

ho trovato dentro, questa mattina, | tra le pieghe del mio petto | un cuore spettinato, bisbetico | lasciato solo, lì, con le sue smanie | attizzate da un amore ubriaco | come la pipa | che non uso ormai da molto | nascosta in un armadio | ché dentro me nasce la voglia | di riaccenderla | ma so che il suo sapore poi mi inebria | in una serenata che, in questo momento, | nessuno vuol sentire | e la abbandono al vento che mi passa accanto | e che non se ne accorge

El cör despetenà...

I found inside, this morning - within my ribs and chest a scruffy, peevish heart, left there alone with cravings rekindled by a drunken love; just like that pipe I haven't smoked for years, hidden inside a wardrobe, as there could rise within me a longing still to light it up again, knowing that the taste of it would overwhelm me with a serenade that right now nobody wants to hear, so I let it go into the wind that blows past me, quite oblivious. Rivisitazione Guido Comin PoetaMatusèl

Questo/a opera è pubblicata con una Licenza Creative Commons